



Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

CONSEIL DU PERSONNEL DU 2 OCTOBRE 1980

1. Le Conseil du Personnel a adopté les lignes directives de la communication orale au Comité Consultatif Permanent du 14 octobre 1980 concernant son rôle et son efficacité (le texte fera partie du compte rendu de cette réunion et sera disponible auprès de votre délégué).
2. A la suite de différentes communications, L'Association du Personnel, depuis un certain temps, suit de très près le recrutement des pompiers du CERN.

Le Conseil a mandaté :

MM. H. BERSINGER
F. FRANCIA
F. LEMEILLEUR
M. PETIOT

pour vérifier les rumeurs qui circulent.

STAFF ASSOCIATION COUNCIL MEETING OF 2nd OCTOBER 1980

1. The Council adopted the proposed guide-lines for the future role of the Standing Advisory Committee, to be orally presented at the next meeting on the 14th October.
The presentation will be minuted, and copies will be available from council delegates.
2. Following certain information received, the Staff Association, for some time upon, is following the recruitment of firemen at CERN. The Council nominated the following persons to follow up the rumours which are circulating :

MM. H. BERSINGER
F. FRANCIA
F. LEMEILLEUR
M. PETIOT

CLUBS

SKI CLUBSorties Pédestres

Dimanche 12 octobre 1980

L'Aiguillette : responsable F. STREUN

Rendez-vous à 7h30 - Parking Migros - Cité Satellite - MEYRIN ou à 9h00 Gare des Houches
Montée environ 3h. - Marche facile.

Dimanche 19 octobre 1980

La Pointe Percée : responsable R. GAPIHAN

BOURSE DE SKI

Elle aura lieu le mercredi 22 octobre (pour le matériel enfant) et le jeudi 23 octobre (pour le matériel adulte) dans le Hall du Bâtiment Principal à partir de 17h30.

CLUB HIPPIQUECOURS DE DEBUTANTS A SEGNY

Les futurs cavaliers intéressés par un cours de débutants peuvent contacter le plus rapidement possible Michèle JOUHET/EP 3449.

Le forfait de 5 heures vous est proposé pour SF 80.- cotisation et assurance comprises jusqu'au 31.12.1980.

Les horaires disponibles pour adultes sont :

- . mardi de 19 à 20h
- . samedi de 8 à 9h et de 16 à 17h

Manège de Segny. La direction du manège est à nouveau assurée par Mr. Louis ALLIOD depuis le 1er octobre 1980.

Les cours en français sont donnés par A. CORDEZ, en anglais par M. BRICH et le Poney Club en français et en anglais par M. KOPPANYI.

RUGBY CLUB

Résultats

Le samedi 4 octobre, CERN I a battu RC INTER sur un score de 16 à 13.

Le même jour, CERN II perdait contre RC MONTHEY par 15 à 36.

PROCHAINS MATCHES

Samedi 11 octobre, match de coupe pour CERN I contre RC TICCINO au Tessin.
Départ du CERN à 6h30.

FOOTBALL CLUB

Beau succès pour le tournoi de Football organisé par le club du CERN. Le soleil étant au rendez-vous, les joueurs aussi. Tout était réuni pour que les joueurs et leur famille passent une agréable journée. Ce fut réussi.

Après les matches de barrage du matin, les côtellettes furent servies et la chaleur aidant les serveurs de la buvette ne chomèrent pas.

En fin d'après-midi, les matches de classement donnèrent les résultats suivants :

8ème = INTER	4ème = SPS
7ème = GIS	3ème = ECS
6ème = DD	2ème = EP
5ème = BOOSTER	1er = SP

Les pompiers se voyaient donc remettre le Challenge "BLONDIN", offert généreusement par notre ami Léon BLONDIN.

Le Comité remercie Monsieur Léon BLONDIN pour son geste ainsi que pour le fait qu'étant le seul arbitre présent sur le stade, Léon a dû courir presque toute la journée.

Autres remerciements pour les Sociétés "BRAUN SORESENSEN", "SOGET" et "DELATTRE-DUVIVIER" qui nous ont offert des Coupes.

La soirée se termina à la COOP où le Gérant, Mr. LIBON, nous offrait le Challenge du Fair-Play gagné par l'INTER.

Merci à tous pour ces dons

Le Comité remercie également toutes les personnes du FOOT et extérieures, pour leur collaboration qui a permis un bon déroulement du tournoi.

A l'année prochaine.....

VELO CLUB

Dernière sortie...samedi 11 octobre 1980 ...

1. Eh oui, c'est la fin de la saison cycliste, particulièrement remplie cette année! A cette occasion c'est la section féminine qui a elle-même préparé un parcours-surprise (sans que Jack Hill, le dévoué et compétent responsable habituel soit concerné).

. Rendez-vous à tous les membres du club :
14h30, Piscine de Ferney-Voltaire (tenue correcte exigée pour les hommes : chaussettes montantes, bretelles, cravate et couvre-chef obligatoires). Pour le reste du programme, vous verrez sur place.

2. Le lendemain, dimanche 12 octobre, sur l'aimable invitation du Ski Club : marche en moyenne montagne, durée 3 heures environ, sans difficultés spéciales.

Lieu et heure du rendez-vous :

. soit 7h30 Parking Migros - Meyrin

. soit 9h. Gare des Houches (Hte-Savoie)

Responsable : F. STREUN - Pour plus de détails voir la rubrique consacrée au Ski Club, que le Vélo Club remercie vivement.

Prochainement vous sera communiqué le programme hivernal prévu par le Vélo Club. Il comprendra des marches en montagne, du footing, de la gymnastique en Salle, peut-être du cyclo cross et du ski de Fond. Voilà qui permettra à tous nos membres de rester dans la meilleure forme physique (et psychique) possible. Encore un grand bravo à toutes et à tous, et merci de votre soutien.

ASSOCIATION DES HABITANTS DE LA VILLE DE MEYRIN (A.H.V.M.)

L'Association des Habitants de la Ville de Meyrin organise sa VENTE-ACHAT d'articles et de vêtements de sport.

SAMEDI 11 OCTOBRE de 9h à 14h.

à l'Ancienne Salle Communale de Meyrin
(Place du Village)

Les articles à vendre seront acceptés
Vendredi 10 octobre de 14h à 21h.

POUR INFORMATION

/ COURS DE CHINOIS /

Les personnes désirant s'initier au chinois (ou en poursuivre l'étude) sont priées de se faire connaître en retournant ce formulaire le plus tôt possible à :

Y. BENARD/DD

(parents et amis de Cernois peuvent s'annoncer également).

Les cours seraient donnés au CERN par une enseignante chinoise et structurés par groupes en fonction des niveaux et des options. Pour permettre l'organisation des cours, il est nécessaire de compléter ce qui suit et souligner ce qui convient.

 -----
Motivation - langue pratique seule, pour voyage ;
- culturel et pratique ;
- autre (spécifier) :

Jours souhaités :) proposer une
Horaire préférentiel : (ou deux vari-
antes si possible.

Niveau souhaité : /1/ initiation/débutant
/2/ avancé
/3/ perfectionnement

Nombre d'heures que vous pouvez consacrer à l'étude en dehors des cours proprement dits (par semaine) :

Pour /2/ et /3/ :

Cours suivis antérieurement :

Chinois fondamental/Pékin -
Autre : (préciser) -

Pratique acquise en lecture/écriture :

Caractères réformés (Pékin)
Caractères traditionnels (Chinois pur)

NB. (2) suppose 2 ans d'étude assidue en Occident.
(3) suppose 3 ou 4 ans d'étude assidue en Occident ou en séjour prolongé en communauté chinoise avec pratique de la langue courante.

NOM Prénom

Division Tél. Int.

(s'il s'agit d'une personne non atteignable au CERN, joindre séparément l'adresse et le No. de téléphone).

CULTURAL ACTIVITIES ACTIVITES CULTURELLES

Le Colonel IRWIN sera à Genève pour deux rencontres spéciales avec présentation de son film pris sur la lune. Première rencontre à Uni II, rue du Général Dufour, le 17 octobre 1980 à 20h30.

Il répondra aux questions qui pourront lui être posées, qu'elles soient scientifiques ou autres, car IRWIN n'est pas seulement un technicien mais aussi un remarquable chrétien. Il a vécu une aventure extraordinaire et aucun doute que son témoignage doit être entendu.

L'astronaute James IRWIN est bien connu pour son voyage lunaire lors d'Apollo XV le 26 juillet 1971, avec Scott et Worden. Il est le premier à avoir roulé sur la lune avec un véhicule spécial.

Vous êtes invités à participer également à une deuxième rencontre qui aura lieu le samedi soir 18 octobre 1980 avec un repas au B.I.T., restaurant du dernier étage.

Ces rencontres sont organisées conjointement par les G.B.U. (Groupes Bibliques Universitaires) et ACTE (Mouvement des Hommes d'Affaires Universitaires Chrétiens).

Pour le repas, s'inscrire par téléphone aux numéros : 47.11.85 ou 36.46.97.

CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Mr. DEJEAN, Président du Crédit Social des Fonctionnaires pour la Haute-Savoie à Annecy Tél. 023.45.28.98, tiendra une permanence, Bât. 511, Salle de Conférence de l'Association du Personnel - Baraque Wilson, chaque 1er et 3ème mardi du mois à partir de 14h.

Il exposera en particulier, les nouvelles possibilités d'accession à la propriété du logement, offertes par les prêts conventionnés, intéressants par leur taux et par les formules pratiques de remboursement.

La prochaine réunion aura lieu le mardi 21 octobre.